Universitat de Lleida
Facultat de Lletres

DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ I GRAU EN FILOLOGIA CATALANA I ESTUDIS OCCITANS (D123)

CURS ACADÈMIC 2026-27

(BOE núm. 182 de 2 de juliol de 2020. Resolució de 16 de juny de 2020, de la Universitat de Lleida, per la que es publica el pla d'estudis de Graduat en Llengües Aplicades i Traducció)
(BOE núm. 182 de 2 de juliol de 2020. Resolució de 16 de juny de 2020, de la Universitat de Lleida, per la que es publica el pla d'estudis de Graduat en Filologia Catalana i Estudis Occitans)
Coordinadora de la titulació: Prof. Anca Daniela Frumuselu (ancadaniela.frumuselu@udl.cat)

http://www.llenguesaplicadesitraduccio-filcat.udl.cat

ESTRUCTURA GENERAL DE LA DOBLE TITULACIÓ (*)

	1r any	2n any	3r any	4t any	5è any
I	101452 Gramàtica catalana 101457 Introducció a la teoria literària 101466 Literatura catalana contemporània I	101459 Corrents de la literatura europea 101454 Fonètica i fonologia catalanes 101467 Literatura catalana contemporània II 101232 Literatura catalana moderna	101458 Crítica literària 101468 Literatura catalana medieval I 101463 Morfologia i lexicologia catalanes 101465 Sintaxi catalana	101469 Literatura catalana del segle XIX 101481 Metodologia de l'ensenyament del català 101480 Onomàstica catalana	Escollir 2 optatives: 101497 Edició de textos 101488 Occità referencial III 101490 Aranès II 101477 Literatures romàniques 101478 Lingüística romànica 101493 Literatura occitana II 100036 Matèria transversal 101470 Literatura catalana medieval II 101472 Literatura occitana I
	101542 Llengua anglesa I 101540 Llengua castellana 101591 Llengua francesa I	101085 Fonaments i recursos per a la traducció 101585 Llengua anglesa III	101587 Llengua Francesa IV 101558 Mediació lingüística i comunicació Intercultural	101563 Cultura i comunicació dels països de parla anglesa 101555 Pràctica traductològica inversa I (Català/Castellà > Anglès/Francès) 101554 Traducció de textos cientificotècnics (Anglès i Francès > < Català/Castellà)	101552 La traducció literària i de textos d'assaig (Anglès >< Català/Castellà) 101553 La traducció literària i de textos d'assaig (Francès > < Català / Castellà)
II	101224 Comentari de textos literaris 101453 Producció de textos orals i escrits 101451 Variació i sociolingüística	101455 Occità referencial I 101483 Mètrica i versificació catalanes 101593 Llengua francesa III 101546 Metodologia de treball acadèmic 101565 Tècniques de comunicació oral i escrita (Castellà)	101450 Lingüística aplicada 101456 Occità referencial II 101586 Llengua Anglesa IV 101559 Llengües en contrast 101550 Pràctica traductològica I (Anglès>Català/Castellà)	101471 Aranès I 101464 Assessorament lingüístic 101217 Dialectologia catalana i occitana 101496 Història social de la llengua catalana 101462 Sociolingüística catalana	101218 Política i planificació lingüístiques 101495 Pràctiques externes 101494 Treball final de grau 101556 La traducció en els mitjans de comunicació audiovisual (Anglès i Francès > Català/Castellà) 101570 Pràctica traductològica II (Anglès / Francès> Català / Castellà)
	101543 Llengua anglesa II 101592 Llengua francesa II 101561 Tecnologies del llenguatge	101953 Teoria de la comunicació	101551 Pràctica traductològica I (Francès>Català/Castellà)	101564 Cultura i comunicació dels països de parla francesa	101569 Treball final de grau

(*) Totes les assignatures de la titulació són de 6 crèdits ECTS

Assignatures del Grau en Filologia Catalana i Estudis Occitans

Assignatures del Grau en Llengües Aplicades i Traducció

QUADRE DE DISTRIBUCIÓ DELS CRÈDITS

Matèries	Crédito
Bàsiques	108
Obligatòries	186
Optatives que es cursen com a obligatòries	36
Optatives	12
Pràctiques externes	6
Treball de fi de grau	12
TOTAL	360

CALENDARI ACADÈMIC

	1r Semestre	2n Semestre
Inici docència 1r. curs (*)	15 de setembre de 2026	8 de febrer de 2027
Inici docència resta de cursos	14 de setembre de 2026	8 de febrer de 2027
Final de la docència	23 de desembre de 2026	28 de maig de 2027
Avaluació	1r semestre: de l'11 al 20 de gener de 2027 Activitats de síntesi: de l'1 al 5 de febrer de 2027	2n semestre: del 31 de maig al 14 de juny de 2027 Activitats de síntesi: del 28 de juny al 2 de juliol de 2027
(*) 09 de setembre: Jornada d'acollida per a l'estudiantat de primer curs		

HORARIS **2026-2027**

DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
GRAU EN FILOLOGIA CATALANA I ESTUDIS OCCITANS

Curs: **1** Semestre: **I**

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30	**LLENGUA CASTELLANA** Rosa Mateu / Matías López Aula 3.17A				
08.30-09					
09-09.30	**INTRODUCCIÓ A LA TEORIA LITERÀRIA** Núria Perpinyà / Héctor Polls Aula 2.16			**LLENGUA ANGLESA I** Judith Borràs Aula 2.13	
09.30-10					
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	**LLENGUA FRANCESA I** Antoni Comes Aula 3.20			**GRAMÀTICA CATALANA** Iolanda Mesalles Aula 0.10A	
11.30-12					
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	**LITERATURA CATALANA CONTEMPORÀNIA I** Xavier Macià Aula 2.16				
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

Curs: **1** Semestre: **II**

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
09-09.30	**TECNOLOGIES DEL LLENGUATGE** Glòria Vázquez / Marta Baró Aula 2.13			**LLENGUA ANGLESA II** Daniela Frumuselu Aula 2.13	
09.30-10					
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	**COMENTARI DE TEXTOS LITERARIS** Jordi Malé Aula 1.33A			**PRODUCCIÓ DE TEXTOS ORALS I ESCRITS** Iolanda Mesalles Aula 1.16	
11.30-12					
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	**LLENGUA FRANCESA II** Anaïs Mouret Aula 3.17A			**VARIACIÓ I SOCIOLINGÜÍSTICA** Albert Turull Aula 1.16	
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

HORARIS **2026-2027**

DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ GRAU EN FILOLOGIA CATALANA I ESTUDIS OCCITANS

Curs: **2** Semestre: **I**

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30			**FONAMENTS I RECURSOS PER A LA TRADUCCIÓ** Carmen García Aula 2.44		
08.30-09					
09-09.30	**LLENGUA ANGLESA III** Mariona Sabaté / Yuliia Benderska Aula 0.10B			**LITERATURA CATALANA CONTEMPORÀNIA II** Joan Ramon Veny Aula 1.32B	
09.30-10					
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30				**LITERATURA CATALANA MODERNA** Joan Ramon Veny Aula 1.32B	
11.30-12					
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	**CORRENTS DE LA LITERATURA EUROPEA** Núria Perpinyà / Héctor Polls Aula 1.19			**FONÈTICA I FONOLOGIA CATALANES** Mar Font Aula 3.41	
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

Curs: **2** Semestre: **II**

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
09-09.30	**OCCITÀ REFERENCIAL I** Mar Font Aula 1.33A		**LLENGUA FRANCESA III** Florence Baills / Marta Baró Aula 1.16		
09.30-10					
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	**TÈCNIQUES DE COMUNICACIÓ ORAL I ESCRITA (CASTELLÀ)** Paola González / Isaac Lampurlanés Aula 0.10B			**METODOLOGIA DE TREBALL ACADÈMIC** Daniela Frumuselu Aula 2.44	
11.30-12					
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	**TEORIA DE LA COMUNICACIÓ** Xavier Martin Aula 0.10A			**MÈTRICA I VERSIFICACIÓ CATALANES** Xavier Macià Aula 1.33B	
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

HORARIS **2026-2027**

DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
GRAU EN FILOLOGIA CATALANA I ESTUDIS OCCITANS

Curs: **3** Semestre: **I**

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
09-09.30	**LITERATURA CATALANA MEDIEVAL I** Isabel Grifoll Aula 1.18			**LLENGUA FRANCESA IV** Florence Baills Aula 1.16	
09.30-10					
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	**CRÍTICA LITERÀRIA** Núria Perpinyà / Héctor Polls Aula 1.19			**MORFOLOGIA I LEXICOLOGIA CATALANES** Albert Turull Aula 1.19	
11.30-12					
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	**MEDIACIÓ LINGÜÍSTICA I COMUNICACIÓ INTERCULTURAL** Carme Figuerola / Florence Baills Aula 1.16			**SINTAXI CATALANA** Narcís Turull / Carmen Cuadrado Aula 2.37	
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

Curs: **3** Semestre: **II**

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30			**PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA I (FRANCÈS > CATALÀ / CASTELLÀ)** Carmen García		
08.30-09			Aula 3.20		
09-09.30	**LLENGUA ANGLESA IV** Ester Baiget Aula 2.44			**LINGÜÍSTICA APLICADA** Helena Torres Aula 1.33B	
09.30-10					
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	**OCCITÀ REFERENCIAL II** Mar Font Aula 1.33B				
11.30-12					
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	**LLENGÜES EN CONTRAST** Ester Baiget / Mariona Sabaté Aula 2.44			**PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA I (ANGLÈS > CATALÀ / CASTELLÀ)** Mariona Sabaté Aula 3.48 / 3.49	
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

HORARIS **2026-2027**

DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ
GRAU EN FILOLOGIA CATALANA I ESTUDIS OCCITANS

Curs: **4** Semestre: **I**

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
08-08.30			**TRADUCCIÓ DE TEXTOS CIENTIFICOTÈCNICS (ANGLÈS I FRANCÈS >< CATALÀ / CASTELLÀ)** Mariona Sabaté / Antoni Comes Aula 1.19 / 3.48		
08.30-09					
09-09.30				**ONOMÀSTICA CATALANA** Albert Turull Aula 2.27	
09.30-10					
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	**LITERATURA CATALANA DEL SEGLE XIX** Xavier Macià Aula 1.18			**METODOLOGIA DE L'ENSENYAMENT DEL CATALÀ** Salomé Ribes Aula 2.27	
11.30-12					
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	**CULTURA I COMUNICACIÓ DELS PAÏSOS DE PARLA ANGLESA** Yuliia Benderska / Àngels Llurda / Aïna Díaz Aula 2.13			**PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA INVERSA I (CATALÀ / CASTELLÀ > ANGLÈS / FRANCÈS)** Cristina Solé / Mariona Sabaté Aula 2.15 (3.48-3.49)	
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

Curs: **4** Semestre: **II**

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
09-09.30	**HISTÒRIA SOCIAL DE LA LLENGUA CATALANA** Jordi Malé Aula 1.19			**CULTURA I COMUNICACIÓ DELS PAÏSOS DE PARLA FRANCESA** Cristina Solé Aula 1.16	
09.30-10					
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	**ARANÈS I** Aitor Carrera Aula 1.19			**SOCIOLINGÜÍSTICA CATALANA** Helena Torres Aula 1.33B	
11.30-12					
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	**DIALECTOLOGIA CATALANA I OCCITANA** Aitor Carrera Aula 1.33B			**ASSESSORAMENT LINGÜÍSTIC** Salomé Ribes Aula 1.19	
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

HORARIS **2026-2027** **DOBLE TITULACIÓ: GRAU EN LLENGÜES APLICADES I TRADUCCIÓ GRAU EN FILOLOGIA CATALANA I ESTUDIS OCCITANS**

Curs: **5** Semestre: **I**

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
09-09.30	**LA TRADUCCIÓ LITERÀRIA I DE TEXTOS D'ASSAIG (ANGLÈS >< CATALÀ / CASTELLÀ)** Sheila Queralt Aula 1.19		***Assignatura optativa:*** **LITERATURES ROMÀNIQUES** Isabel Grifoll Aula 1.18	**LITERATURA OCCITANA I** Eduard Roure Aula 1.19	
09.30-10					
10-10.30					
10.30-11					
11-11.30	***Assignatura optativa:*** **LITERATURA OCCITANA II** Isabel Grifoll Aula 1.32B			**LA TRADUCCIÓ LITERÀRIA I DE TEXTOS D'ASSAIG (FRANCÈS >< CATALÀ/CASTELLÀ)** Carme Figuerola Aula 1.18	
11.30-12					
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30	**LITERATURA CATALANA MEDIEVAL II** Isabel Grifoll Aula 1.32B			***Assignatura optativa:*** **EDICIÓ DE TEXTOS** Joan Ramon Veny Aula 2.27	
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					

L'estudiantat haurà de triar dues assignatures de les tres assignatures optatives del quadre.

Curs: **5** Semestre: **II**

	Dilluns	Dimarts	Dimecres	Dijous	Divendres
09-09.30				**LA TRADUCCIÓ EN ELS MITJANS DE COMUNICACIÓ AUDIOVISUAL (ANGLÈS I FRANCÈS > CATALÀ / CASTELLÀ)** Mariona Sabaté / Florence Bailly Aula 2.15	
09.30-10	**PRÀCTIQUES EXTERNES**	Núria Perpinyà			
10-10.30					
10.30-11	**TREBALL FINAL DE GRAU (101494)**	Jordi Malé			
11-11.30	**TREBALL FINAL DE GRAU (101569)**	Daniela Frumuselu		**POLÍTICA I PLANIFICACIÓ LINGÜÍSTIQUES** Albert Turull Aula 1.19	
11.30-12					
12-12.30					
12.30-13					
13-13.30				**PRÀCTICA TRADUCTOLÒGICA II (ANGLÈS / FRANCÈS > CATALÀ / CASTELLÀ)** Marta Baró / Sheila Queralt Aula 0.30	
13.30-14					
14-14.30					
14.30-15					